

4-Kanal Unterputzsender  
Bedienung und Funktion

4 channel recess mounted transmitter  
Operation and function

Emetteur encastré à 4 canaux  
Service et fonction

4-kanalaals-inbouwzender  
Bediening en werking

Urheberrechtlich geschützt.  
Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

Copyright  
No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.

Copyright  
Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Tous changements de constructions, suite aux évolutions techniques, réservés.

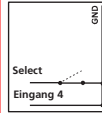
Door de auteurswet beschermd.  
Niets uit deze uitgave mag worden vervoelvoudigd / of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever.  
Technische wijzigingen voorbehouden.



Stand: 09.2017  
#70027

1 - DGBR/FNL 360235 - M - 0.5 - 0804

**Zufallscodierung erzeugen**

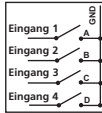


Der Sender wird individuell codiert ausgeliefert. Sie haben die Möglichkeit, die Sendercodes zu ändern, indem Sie eine neue Zufallscodierung erzeugen.

**Bei der Zufallscodierung werden die bisherigen Sendercodes überschrieben. Die neu erzeugten Codes müssen auf die Funksteuerung übertragen werden.**

- Entfernen Sie die Batterie.
- Stellen Sie eine Verbindung zwischen dem blauen und braunen Kabel her.
- Verbinden Sie das rosa Kabel mit der erstellten Verbindung so, daß ein Trennen und Verbinden des rosa Kabels von dem blauen und braunen Kabel möglich ist.
- Setzen Sie die Batterie wieder ein.
- Trennen Sie (nach 1 Sekunde) das rosa Kabel.
- Verbinden Sie (innerhalb von 5 Sekunden) das rosa Kabel.
- Wiederholen Sie Punkt 5-6.
- Wiederholen Sie nur Punkt 5.
- Zufallscodes wurden erzeugt und abgespeichert.
- Entfernen Sie die Batterie und trennen Sie alle Verbindungen.
- Nehmen Sie den Sender nach einlegen der Batterie wieder in Betrieb.

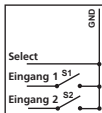
**Schaltungsbeschreibung**



**Tasterfunktion**  
Der Anschluss "Funktion/select" wird nicht angeschlossen.  
Die Eingänge 1 bis 4 werden so angeschlossen, dass sie mit den Tastern gegen Masse (GND) geschaltet werden.

Der Sender sendet so lange, wie der Taster gedrückt wird, jedoch erfolgt nach 36 Sekunden die automatische Abschaltung.  
Jedem Taster ist ein definierter einmaliger Multibit-Code zugeordnet.

**Die Übertragung eines Multibit-Code von oder zu einem Handsender ist nicht möglich. Mehrere Eingänge können nicht gleichzeitig geschaltet werden!**



**Schalterfunktion**  
Der Anschluss „Funktion/Select“ muss mit Masse (GND) verbunden werden.  
Bei dieser Anwendung können nur die Eingänge 1 und 3 angeschlossen werden.

Die Eingänge 2 und 4 sind ohne Funktion.  
Der Sender sendet nur bei einer Zustandsänderung am Eingang 1 oder Eingang 3.  
S1: Schließen → Multi-Code 1  
S1: Öffnen → Multi-Code 2  
S2: Schließen → Multi-Code 3  
S2: Öffnen → Multi-Code 4

**D**

**Ausführung**

Command 132 Multibit 868 MHz (Art.-Nr. 70 028)  
Command 132 Multibit 433 MHz (Art.-Nr. 70 710)

**Sicherheitshinweise**

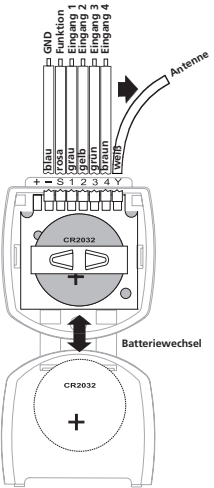


**Achtung: Beachten Sie bei der Montage und Installation die einsatzspezifischen Sicherheitsvorschriften, Normen und Richtlinien!**

- Bevor Sie das Gerät anschließen und bedienen, lesen Sie bitte diese Anleitung sorgfältig durch!
- Beachten Sie auch die Bedienungsanleitung der Funksteuerung!
- Lassen Sie nicht funktionierende Geräte vom Hersteller überprüfen.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen am Gerät vor.  
**Die Antenne darf in der Länge nicht verändert werden!**

**Batteriewechsel**

Siehe Zeichnung (A).



(A)

**Sendercodes speichern**

Die Codierung des Senders muss auf den Empfänger übertragen werden (siehe Bedienungsanleitung Empfänger/Funksteuerung).

**Technische Daten**

Frequenz: 868,3 MHz (max. 0,12 mW)  
433,92 MHz (max. 1,66 mW)  
Betriebsspannung: 3 V DC (Batterie CR2032)  
Sendestrom: ca. 10 mA  
Ruhestrom: ca. 2,5 µA  
Tasterfunktion: ca. 5,0 µA  
Schalterfunktion: ca. 5,0 µA  
Schutzart: IP 20  
Temperaturbereich: -20 °C bis +60 °C

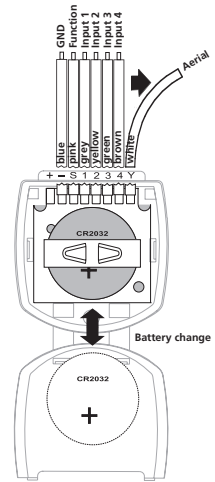
**Bestimmungsgemäßer Gebrauch**

Verwenden Sie den 4-Kanal-Sender ausschließlich zum Bedienen von Funksteuerungen.  
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen oder bestimmungsfremden Gebrauch entstehen!

**Vereinfachte EU-Konformitätserklärung**

Hiertmit erklärt Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dass der Funkanlagentyp Command 132 Multibit der Richtlinie 2014/53/EU entspricht.  
Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:  
[www.marantec.com](http://www.marantec.com)

(A)



**GB**

**Version**

Command 132 Multibit 868 MHz (Art.-Nr. 70 028)  
Command 132 Multibit 433 MHz (Art.-Nr. 70 710)

**Safety advice**



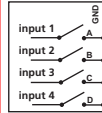
**Attention: When mounting and installing observe the safety advice, standards and directives that are specific for use!**

- Please read these instructions carefully before connecting and operating this unit!
- Also observe the operating instructions of the RC remote control!
- Have faulty units checked by the manufacturer.
- Do not change the device technically.
- Do not change the length of the aerial!

**Change battery**

See drawing (A).

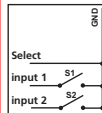
**Description of the circuit**



**Button function**  
The connection "function/select" is not connected.  
The inputs 1 to 4 are connected this way that they are switched to ground (GND) with the buttons.

The transmitter is transmitting as long as the button is pressed, but an automatic cut-out is active after 36 sec.  
A defined unique multibit code is allocated to every button.

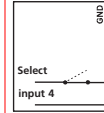
**The transmission of a multibit code from or to a hand transmitter is not possible. Several inputs cannot be switched at the same time!**



**Switch function**  
The connection "function/select" has to be connected with ground (GND).  
For this use only the inputs 1 and 3 can be connected.  
The inputs 2 and 4 are without function.

The transmitter only sends in case of a status change at input 1 or input 3.  
S1: Closing → multibit code 1  
S1: opening → multibit code 2  
S2: closing → multibit code 3  
S2: opening → multibit code 4

**Generate random coding**



The transmitter is supplied with an individual coding. You have the possibility to change the transmission codes by generating a new random coding.

**With the random coding the previous transmission codes are overwritten. The new codes must be transferred to the RC remote control.**

- Remove the battery
- Make contact between the blue and the brown cable.
- Connect the pink cable with the above mentioned connection so that it will be possible to separate and connect the pink cable from and with the blue and the brown cable.
- Insert the battery again.
- Remove (after 1 second) the pink cable.
- Connect the pink cable again (within 5 seconds).
- Repeat point 5-6.
- Repeat point 5.
- The random coding is generated and saved.
- Remove the battery and separate all connections.
- After you have inserted the battery put the transmitter into operation again.

**Save transmitter codes**

The coding of the transmitter has to be transferred to the receiver (see operating instructions receiver / RC remote control).

**Technical details**

Frequenz: 868 MHz (max. 0,12 mW)  
433 MHz (max. 1,66 mW)  
Voltage: 3 V DC (battery CR2032)  
Transmitting current: approx. 2,5 mA  
Static current: button function: approx. 2,5 µA  
Switch function: approx. 5,0 µA  
Protection category: IP 20  
Range of temperature: -20 °C to +60 °C

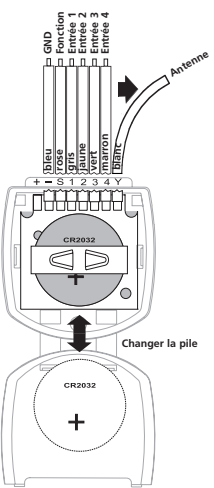
**Correct use**

Only use the 4-channel transmitter to operate RC remote controls.  
The manufacturer is not liable for damages due to improper or incorrect use!

**Simplified EU declaration of conformity**

Hiertby, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG declares that the radio equipment type Command 132 Multibit is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address:  
[www.marantec.com](http://www.marantec.com)

(A)



# F

**Version**  
 Command 132 Multibit 868 MHz (no. d'art. 70 028)  
 Command 132 Multibit 433 MHz (no. d'art. 70 710)

## Consignes de sécurité



**Attention:**  
 Lors du montage et de l'installation, tenez compte des règlements et normes de sécurité ainsi que des directives spécifiques à l'application!

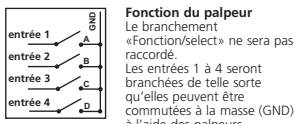
- Avant de brancher et d'utiliser l'appareil, veuillez lire avec attention les présentes instructions !
- Tenez également compte des instructions de service de la télécommande !
- Faites vérifier les appareils défectueux par le fabricant.
- N'effectuez aucune modification sur l'appareil.

**Ne pas modifier la longueur de l'antenne!**

## Changer la pile

Voir schéma (A).

## Description du commutateur

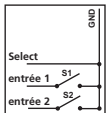


**Fonction du palpeur**  
 Le branchement «Fonction/select» ne sera pas raccordé.  
 Les entrées 1 à 4 seront branchées de telle sorte qu'elles peuvent être commutées à la masse (GND) à l'aide des palpeurs.

L'émetteur émet tant qu'il y a un appui sur le palpeur; après 36 secondes toutefois, la déconnexion sera automatique.

Un code multibit unique et défini est affecté à chaque touche.

**Le transfert d'un code multibit d'un émetteur portable ou vers un émetteur portable est impossible. Plusieurs entrées ne peuvent pas être commutées simultanément !**

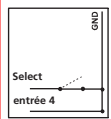


**Fonction du commutateur**  
 Le branchement «Fonction/Select» doit être relié à la masse (GND).  
 Cette application permet de brancher les entrées 1 et 3 uniquement.

Les entrées 2 et 4 sont alors sans fonction. L'émetteur n'émet de l'entrée 1 ou de l'entrée 3 que lors d'une modification d'état.

S1: Fermer → code multibit 1  
 S1: Ouvrir → code multibit 2  
 S2: Fermer → code multibit 3  
 S2: Ouvrir → code multibit 4

## Créer un codage aléatoire



A la livraison, l'émetteur est muni d'un code individuel. Vous avez la possibilité de transformer le code d'émission en créant un nouveau codage aléatoire.

**Lors de la création d'un codage aléatoire, les codes d'émission précédents seront effacés. Les nouveaux codes créés doivent être transmis à la télécommande.**

1. Retirez la pile
2. Faites une connexion entre le câble bleu et le câble marron.
3. Reliez le câble rose à la connexion de telle sorte qu'il soit possible de brancher et de débrancher le câble rose des câbles bleu et marron.
4. Remettez la pile en place.
5. Débranchez le câble rose (après 1 seconde).
6. Branchez le câble rose (dans les 5 seconde).
7. Répétez les points 5 à 6.
8. Répétez le point 5.
9. Le codage aléatoire a été créé et mémorisé.
10. Sortez la pile et débranchez toutes les connexions.
11. Après avoir remis la pile en place, l'émetteur peut être remis en service.

## Mémoriser les codes d'émetteur

Le codage de l'émetteur doit être transféré sur le récepteur (voir les instructions de service Récepteur/télécommande).

## Caractéristiques techniques

Fréquence: 868 MHz (max. 0.12 mW)  
 433 MHz (max. 1.66 mW)  
 Tension de service: 3 V DC (Pile CR2032)  
 Courant d'émission: 10 mA env.  
 Courant de repos: Fonction du palpeur: 2,5 µA env.  
 Fonction du commutateur: 5,0 µA env.  
 Type de protection: IP 20  
 Température de service: -de 20 °C à +60 °C

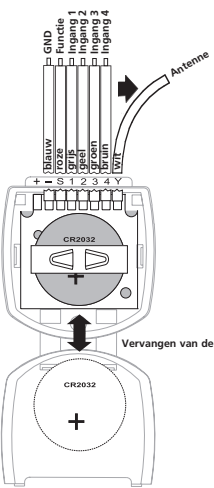
## Destination de l'appareil

Utilisez l'émetteur 4 canaux exclusivement pour servir les télécommandes. Le fabricant ne sera pas responsable des conséquences dues à une utilisation inadaptée ou non prévue.

## Déclaration UE de conformité simplifiée

Le soussigné, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, déclare que l'équipement radioélectrique du type Command 132 Multibit est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration UE de conformité est disponible à l'adresse internet suivante: [www.marantec.com](http://www.marantec.com)

(A)



# NL

**Uitvoering**  
 Command 132 Multibit 868 MHz (art.-nr. 70 028)  
 Command 132 Multibit 433 MHz (art.-nr. 70 710)

## Veiligheidsinstructies



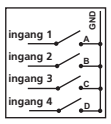
**Let op:**  
 Neem bij de montage en installatie de toepassingsspecifieke veiligheidsvoorschriften, normen en richtlijnen in acht!

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door alvorens het apparaat aan te sluiten en te bedienen!
- Neem ook de gebruiksaanwijzing van de radiografische afstandsbediening in acht!
- Laat niet werkende apparaten door de fabrikant controleren.
- Voer geen eigenmachtige veranderingen uit aan het apparaat. De antenne mag in de lengte niet worden veranderd!

## Vervangen van de batterij

Zie tekening (A).

## Beschrijving van de schakeling

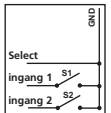


**Toetsfunctie**  
 De aansluiting "Functie/select" wordt niet aangesloten.  
 De ingangen 1 tot 4 worden zo aangesloten, dat ze met de toetsen tegen de massa (GND) worden geschakeld.

De zender zendt zolang als de toets wordt ingedrukt, maar na 36 seconden vindt de automatische uitschakeling plaats.

Aan iedere knop is een gedefinieerde eenmalige multibit-code toegevoerd.

**De overdracht van een multibit-code van of naar een handzender is niet mogelijk. Meerdere ingangen kunnen niet tegelijkertijd worden geschakeld!**

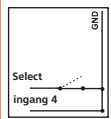


**Schakelaarfunctie**  
 De aansluiting "Functie/select" moet met de massa (GND) worden verbonden. Bij deze toepassing kunnen alleen de ingangen 1 en 3 worden aangesloten. De ingangen 2 en 4 hebben geen functie.

De zender zendt alleen bij een toestandswijziging aan ingang 1 of ingang 3.

S1: sluiten → multibit-code 1  
 S1: openen → multibit-code 2  
 S2: sluiten → multibit-code 3  
 S2: openen → multibit-code 4

## Toevalscodering vormen



De zender wordt individueel gecodeerd geleverd. U hebt de mogelijkheid om de zendcode te veranderen door een nieuwe toevalscodering te vormen.

**Bij de toevalscodering worden de huidige zendcodes overschreven. De nieuw gevormde codes moeten worden doorgestuurd naar de radiografische besturing.**

1. Verwijder de batterij
2. Breng een verbinding tot stand tussen de blauwe en bruine kabel.
3. Verbind de roze kabel zodanig met de tot stand gebrachte verbinding, dat het mogelijk is om de roze kabel van de blauwe en bruine kabel los te koppelen en ermee te verbinden.
4. Plaats de batterij opnieuw.
5. Koppel (na 1 seconde) de roze kabel los.
6. Verbind (binnen 5 seconden) de roze kabel.
7. Herhaal punt 5-6.
8. Herhaal punt 5.
9. De toevalscodering werd gevormd en opgeslagen.
10. Verwijder de batterij en koppel alle verbindingen los.
11. Neem de zender na het plaatsen van de batterij opnieuw in gebruik.

## Zendercodes opslaan

De codering van de zender moet worden overgedragen naar de ontvanger (zie gebruiksaanwijzing ontvanger/radiografische besturing).

## Technische gegevens

Fréquentie: 868 MHz (max. 0.12 mW)  
 433 MHz (max. 1.66 mW)  
 Bedrijfsspanning: 3 V DC (batterij CR2032)  
 Zendstroom: ca. 10 mA  
 Ruststroom: toetsfunctie: ca. 2,5 µA  
 schakelaarfunctie: ca. 5,0 µA  
 Beschermsoort: IP 20  
 Bedrijfstemperatuur: -20°C tot 60°C

## Doelmatig gebruik

Gebruik de 4-kanals-zender uitsluitend voor de bediening van radiografische besturingen. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor beschadigingen die ontstaan door verkeerd of oneigenlijk gebruik.

## Vereenvoudigde EU-conformiteitsverklaring

Hierbij verklaar ik, Marantec Antriebs- und Steuerungstechnik GmbH & Co. KG, dat het type radioapparaat Command 132 Multibit conform is met Richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring kan worden geraadpleegd op het volgende internetadres: [www.marantec.com](http://www.marantec.com)